

Studien- und Prüfungsordnung für die studienbegleitende Ausbildung zum Erwerb des hochschulübergreifenden Fremdsprachenzertifikats UNICert® I und II an der Fachhochschule Coburg (SPO UNICert®)

Vom 10. Oktober 2005

Auf Grund von Art.6 Abs.1 und 81 Abs.1 Satz 1 des Bayerischen Hochschulgesetzes –BayHSchG– erlässt die Fachhochschule Coburg folgende Satzung:

§ 1

Studienziel

(1)¹Die studienbegleitende Ausbildung zum Erwerb der Fremdsprachenzertifikate UNICert® I und die studienbegleitende Ausbildung zum Erwerb der Fremdsprachenzertifikate UNICert® II haben das Ziel, eine breite Kompetenz zur allgemeinsprachlichen, berufsbezogenen und kulturspezifischen Kommunikation zu vermitteln. ²Sie integriert von Beginn an die Fertigkeiten des hörenden Verstehens, des Sprechens, des lesenden Verstehens und des Schreibens.

(2)¹Die Ausbildung auf der Stufe UNICert® I vermittelt Studenten ohne Vorkenntnisse grundlegende Kompetenzen in der Fremdsprache. ²Sie ist hauptsächlich allgemeinsprachlich und interkulturell ausgerichtet. ³Die Studenten sollen die Fähigkeit erwerben, elementare Situationen des Studien- und Berufsalltags im Ausland der Zielsprache mit einfachen Mitteln zu bewältigen. ⁴Im einzelnen werden folgende Fähigkeiten erworben:

Sprechen:

Der Student bewältigt elementare Situationen des Alltags sowie des Studien- und Berufslebens.

Hören:

Der Student erfasst einfache mündliche Äußerungen im Rahmen eines bekannten Kontextes sinngemäß.

Lesen:

Der Student kann einem einfachen schriftlichen Text die Kerninformationen entnehmen und ist in der Lage mit den wichtigsten Hilfsmitteln (z.B. Nachschlagewerken) umzugehen.

Schreiben:

Einfache kurze Texte (z.B. Mitteilung, Brief) werden regelgerecht verfasst.

(3)¹Die Ausbildung auf der Stufe UNICert® II erweitert und vertieft die allgemeinsprachlichen Kenntnisse und Fähigkeiten. ²Darüber hinaus vermittelt sie die Fähigkeit zur Bewältigung wesentlicher kommunikativer Situationen berufs- und kulturspezifischer Art. ³Die Studenten

erreichen mit dem Abschluss von UNICert® II die unterste Mobilitätsstufe und sind somit auf einen Studienaufenthalt oder ein Praxissemester im Ausland der Zielsprache vorbereitet. ⁴Im einzelnen werden folgende Kompetenzen erworben:

Sprechen:

Der Student kann sich zu einem vertrauten allgemeinsprachlichen, berufs- oder kulturspezifischen Thema verständlich äußern und aktiv an Gesprächen eines mittleren Anspruchsniveaus teilnehmen. Er kann simulierte Gespräche im Rahmen von Bewerbungen für Praktikumsplätze und Stipendien bewältigen.

Hören:

Der Student entnimmt einer mittelschweren längeren mündlichen Äußerung (z.B. Rundfunk- oder Fernsehsendungen) Kern- und Detailinformationen.

Lesen:

Der Student kann mittelschweren längeren Texten (z.B. aus Zeitschriften, Fachbüchern) Grob- und Detailinformationen entnehmen. Er zeigt sicheren Umgang mit den wichtigsten Hilfsmitteln (z.B. Nachschlagewerken).

Schreiben:

Informationen zu einem vorgegebenen Thema können schriftlich wiedergegeben, zusammengefasst oder kommentiert werden. Mittelschwere Texte der wichtigsten Textsorten aus dem Studien- und Berufsalltag können abgefasst werden.

§ 2

Teilnahmevoraussetzungen an der UNICert®-Ausbildung im allgemeinen und an den einzelnen Kursstufen im besonderen

(1) Voraussetzung zur Teilnahme an den UNICert®-Lehrveranstaltungen ist der Nachweis der Immatrikulation an der Fachhochschule Coburg.
(2) Die Teilnahme an den aufbauenden Lehrveranstaltungen der UNICert®-Stufe I setzt den

erfolgreichen Abschluss der jeweils vorausgehenden Lehrveranstaltung voraus; dies gilt nicht, soweit eine Befreiung von der Teilnahme an den jeweiligen Lehrveranstaltungen nach § 4 Abs.2 erfolgt.

(3)¹Die Teilnahme an den Lehrveranstaltungen der UNICert[®]-Stufe II setzt den erfolgreichen Abschluss der Stufe I voraus bzw. das Bestehen einer entsprechenden Feststellungsprüfung, die von einer hauptamtlichen Lehrperson dieser Fremdsprache durchgeführt wird. ²Die Feststellungsprüfung ist bestanden, wenn das Prädikat „mit Erfolg abgelegt“ erteilt worden ist.

(4) Die Teilnahme an den aufbauenden Lehrveranstaltungen der UNICert[®]-Stufe II setzt den erfolgreichen Abschluss der jeweils vorausgehenden Lehrveranstaltung voraus; dies gilt nicht, soweit eine Befreiung von der Teilnahme an den jeweiligen Lehrveranstaltungen nach § 4 Abs.2 erfolgt.

§ 3

Fächer und Prüfungen

¹Die Fächer (Kursstufen) und ihre Stundenzahl sowie die Prüfungen sind in der Anlage 1 zu dieser Studien- und Prüfungsordnung festgelegt. ²Die Ausbildungsziele und -inhalte der einzelnen Fächer werden in dem vom Fachbereichsrat zu beschließenden Studienplan festgelegt. ³Dort kann auch das Studienziel (§ 1) weiter differenziert werden.

§ 4

Zulassungsvoraussetzungen für die schriftlichen und mündlichen Prüfungen

(1) Voraussetzung für die Zulassung zu den schriftlichen und mündlichen Prüfungen am Ende der Kursstufen ist der Nachweis regelmäßiger Teilnahme an mindestens 75% der Lehrveranstaltungen.

(2)¹Studenten mit Vorkenntnissen auf vergleichbarem Niveau können innerhalb der beiden Zertifikatsstufen von der Teilnahme an bestimmten Lehrveranstaltungen befreit werden. ²Die zugehörige Prüfung ist auf jeden Fall bis zum Ende der UNICert[®]-Ausbildung abzulegen. ³Die Befreiung von der Teilnahme an bestimmten UNICert[®]-Lehrveranstaltungen kann auf der Grundlage einer Feststellungsprüfung, die die Vorkenntnisse in der jeweiligen Fremdsprache überprüft, durch eine hauptamtliche Lehrperson der entsprechenden Fremdsprache gewährt werden.

(3) UNICert[®]-Teilprüfungen der entsprechenden Stufen anderer Hochschulen werden anerkannt.

§ 5

UNICert[®]-Prüfungskommission

(1) Der Fachbereich Physikalische Technik und Allgemeinwissenschaften beruft eine UNICert[®]-Prüfungskommission, die UNICert[®]-Prüfungen plant, organisiert, durchführt und kontrolliert sowie diese Studien- und Prüfungsordnung vollzieht.

(2) Dieser UNICert[®]-Prüfungskommission gehören folgende Mitglieder an:

- der vom Fachbereichsrat bestellte UNICert[®]-Beauftragte für Sprachen kraft seines Amtes;
- ein vom Fachbereichsrat bestellter hauptamtlicher, prüfungsberechtigter Fremdsprachendozent, ersatzweise ein Lehrbeauftragter;
- ein vom Fachbereichsrat benanntes vollamtliches Mitglied.

(3)¹Die UNICert[®]-Prüfungskommission wählt eines ihrer Mitglieder zum Vorsitzenden. ²Dieser führt die laufenden Geschäfte der Kommission und vertritt diesen nach außen. ³Ferner wird ein Stellvertreter des Vorsitzenden gewählt.

§ 6

Bewertung

(1)¹Die schriftlichen Prüfungen werden von zwei Prüfern bewertet. ²Die mündlichen Prüfungen findet vor zwei Prüfern statt.

(2) Zur differenzierten Bewertung von Prüfungsleistungen können die ganzen Notenziffern 1 bis 5 um 0,3 erniedrigt oder erhöht werden; die Noten 0,7 , 4,3 , 4,7 und 5,3 sind dann ausgeschlossen.

(3)¹Die im Zertifikat auszuweisenden Noten der Kursstufen lauten wie folgt:

sehr gut	hervorragende Leistung bei einem Durchschnitt bis 1,5
gut	überdurchschnittlich gute Leistung bei einem Durchschnitt über 1,5 bis 2,5
befriedigend	durchschnittliche Leistung bei einem Durchschnitt über 2,5 bis 3,5
ausreichend	Leistung, die trotz ihrer Mängel noch den Anforderungen genügt bei einem Durchschnitt über 3,5 bis 4,0
nicht ausreichend	Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt bei einem Durchschnitt über 4,0 .

²Den Noten wird in einem Klammerzusatz der zu Grunde liegende Notenwert angefügt.

(4) Die Prüfungsgesamtnote wird aus dem gewichteten Mittel der Noten aller für die jeweilige UNICert[®]-Zertifikatsstufe erforderlichen Kursstufen gemäß § 7 Abs.2 gebildet.

(5)¹Ein Student kann nach Feststellung der Prüfungsergebnisse Einsicht in seine bewerteten schriftlichen Prüfungsleistungen nehmen. ²Bei Einsichtnahme soll der Prüfer anwesend sein.

§ 7

Abschluss der Zertifikatsstufen

(1) Die Zertifikatsstufen UNICert[®] I und UNICert[®] II werden erworben, wenn in allen vorgesehenen Fächern mindestens die Note ausreichend erreicht worden ist.

(2)¹Für die Berechnung der Prüfungsgesamtnote bei den Zertifikatsstufen UNICert[®] I und UNICert[®] II werden die Notenwerte der schriftlichen Prüfungen zweifach und der Notenwert der mündlichen Prüfung dreifach gewichtet. ²Das Ergebnis wird auf eine Stelle nach dem Komma abgerundet.

(3) Das Gesamturteil lautet:

sehr gut	bei einem Durchschnitt bis 1,5
gut	bei einem Durchschnitt über 1,5 bis 2,5
befriedigend	bei einem Durchschnitt über 2,5 bis 3,5
ausreichend	bei einem Durchschnitt über 3,5 bis 4,0 .

§ 8

Wiederholung von Prüfungen

¹Eine nicht bestandene Prüfung kann einmal wiederholt werden. ²Eine zweite Wiederholung wird von der Prüfungskommission auf Antrag gestattet, wenn ein begründeter Ausnahmefall vorliegt.

§ 9

UNICert[®]-Zertifikate

¹Über den erfolgreichen Abschluss der Zertifikatsstufen wird ein Zertifikat (UNICert[®] I, UNICert[®] II) nach dem Muster der Anlage 2 zu dieser Satzung ausgestellt. ²Das Zertifikat benennt die gewählte Fremdsprache, die Stufenbeschreibung, die Noten der einzelnen Prüfungsteile, die Prüfungsgesamtnote sowie die Leistungspunkte (ECTS). ³Es wird vom Vorsitzenden der UNICert[®]-Prüfungskommission und vom Dekan des Fachbereichs Physikalische Technik und Allgemeinwissenschaften unterzeichnet.

§ 10

Anwendung von Prüfungsbestimmungen

Soweit die Prüfungsbestimmungen dieser Studien- und Prüfungsordnung keine abweichende Regelung enthalten, gelten die Vorschriften der Rahmenprüfungsordnung für die Fachhochschulen sowie der Allgemeinen Prüfungsordnung der Fachhochschule Coburg.

§ 11

In-Kraft-Treten

Diese Studien- und Prüfungsordnung tritt mit Wirkung vom 31. März 2005 in Kraft.

Ausgefertigt auf Grund des Beschlusses des Senats der Fachhochschule Coburg vom 17. Juni 2005 und der Genehmigung des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst vom 23. September 2005, Az. XI/3-H 3444.CO.13-11/28 280.

Coburg, den 10. Oktober 2005

gez.

Prof: Dr. Schafmeister
Präsident

Diese Satzung wurde am 10. Oktober 2005 in der Fachhochschule Coburg niedergelegt. Die Niederlegung wurde am 10. Oktober 2005 durch Anschlag bekannt gegeben. Tag der Bekanntmachung ist der 10. Oktober 2005.

Anlage 1:

Die Kursstufen der UNICert®-Ausbildung (Niveaustufe I und II)
für die Sprachen Französisch und Spanisch

UNICert® I

Kursstufen	SWS	Art der Lehrveranstaltung	Dauer und Art der Prüfungen	ECTS
Grundstufe I	4	SU	45 Minuten (schriftlich)	5
Grundstufe II	2	SU	15 Minuten (mündlich)	2.5
Grundstufe III	4	SU	45 Minuten (schriftlich)	5

UNICert® II

Kursstufen	SWS	Art der Lehrveranstaltung	Dauer und Art der Prüfungen	ECTS
Aufbaustufe I	4	SU	60 Minuten (schriftlich)	5
Aufbaustufe II	2	SU	20 Minuten (mündlich)	2.5
Aufbaustufe III	4	SU	60 Minuten (schriftlich)	5

Abkürzungsverzeichnis / Erläuterungen:

SU = seminaristischer Unterricht
SWS = Semesterwochenstunden

UNICert[®]I ist die erste von vier Stufen eines institutionsübergreifenden Zertifizierungssystems für die Fremdsprachenausbildung an Universitäten und Hochschulen in Deutschland. Das Zertifikat orientiert sich an der Stufenbeschreibung B I des Europarates. Das Zertifikat UNICert[®]I bescheinigt dem Studierenden – in Abhängigkeit von der erworbenen Note – folgende Kompetenzen bei der Benutzung der Zielsprache im öffentlichen und privaten Alltag:

- Er beherrscht einen elementaren allgemeinsprachlichen Wortschatzes sowie grundlegende Strukturen und Ausdrucksmittel.
- Er ist vertraut mit grundlegenden landeskundlichen Aspekten des Ziellandes.
- Er besitzt die Fähigkeit, elementare Situationen des Alltags, des Studien- und Berufslebens sprachlich zu bewältigen.
- Er ist in der Lage, einfache mündliche Äußerungen im Rahmen eines bekannten Kontextes sinngemäß zu erfassen.
- Er kann einem einfachen schriftlichen Text die Kerninformationen entnehmen.
- Er kann einfache kurze Texte regelgerecht verfassen.

UNICert[®]I est le premier de quatre niveaux d'un système de certification des compétences en langue étrangère mis en place dans les universités et établissements d'enseignement supérieur en Allemagne. Le certificat prend comme modèle la description du niveau de langue B I du Conseil de l'Europe.

Le niveau I de l'UNICert[®] atteste l'aptitude à utiliser la langue dans des situations de la vie quotidienne en public comme en privé. Il certifie que l'étudiant possède les compétences linguistique, communicative et socioculturelle suivantes:

- Il maîtrise le lexique, les structures et les moyens d'expression de base.
- Il est apte à comprendre certains aspects socioculturels des pays en question.
- Il possède une compétence de communication élémentaire dans des situations de communication relatives à la vie privée, universitaire, et professionnelle.
- Il est en mesure de comprendre globalement des propos simples dans un contexte connu.
- Il est en mesure de comprendre globalement des documents écrits simples.
- Il est en mesure de rédiger des textes simples.

UNICert[®]I is the first of four levels of an inter-institutional certification system for foreign language teaching at universities and other institutions of higher education in Germany. The qualification follows the European Council's description of the language level B I.

The qualification UNICert[®] I certifies - in relation to the grade awarded - the following foreign language knowledge as well as intercultural communication skills of the student in both private and public situations:

- He commands a general elementary vocabulary as well as basic structures and means of expression in the foreign language.
- He is able to understand selected cultural aspects of the countries in which the language is spoken.
- He possesses oral communication skills within a context of basic topics using short and adequate expressions in selected private, academic and professional situations.
- He is able to understand the central message of simple oral statements within a familiar context.
- He has the ability to understand the main information of basic written texts.
- He possesses written communication skills in the production of simple texts.

UNICert[®] I es el primero de los cuatro niveles del sistema de las Universidades y Escuelas Superiores de la República Federal Alemana para la certificación de conocimientos de una lengua extranjera. El certificado toma como ejemplo la descripción del nivel B I del Consejo de Europa.

El UNICert[®] I certifica al estudiante – conforme a la nota alcanzada – los siguientes conocimientos de la lengua extranjera así como la competencia intercultural-comunicativa en los diferentes campos de acción privados y públicos:

- Domina el vocabulario elemental general así como las estructuras gramaticales y funcionales básicas de la lengua extranjera.
- Está familiarizado con algunos aspectos seleccionados de la cultura meta.
- Está capacitado para comunicarse en situaciones elementales de los campos privado, universitario y profesional.
- Comprende las informaciones más importantes de un comentario oral simple dentro de un contexto conocido.
- Comprende las informaciones básicas de textos escritos simples.
- Está capacitado para redactar de forma adecuada textos simples y cortos. la lengua extranjera.



fachhochschule
coburg
university of applied sciences

Fremdsprachenzertifikat

UNICert® II Spanisch

Herr/Frau

geboren am in

hat die Anforderungen der Zertifikatsstufe UNICert® II erfüllt.

a les aptitudes requises pour le niveau II de l'UNICert®.

has satisfied the requirements for UNICert®, Level II.

cumple con las exigencias de nivel que requiere el certificado UNICert® II.

Noten

Notes
Grades
Notas

Lexik, Grammatik, Leseverstehen
Lexique, grammaire, compréhension de lecture
Vocabulary, grammar, reading comprehension
Léxico, gramática, comprensión de lectura

Verstehen eines Hörtextes, Gespräch
Compréhension auditive, conversation
Listening comprehension, conversation
Comprensión auditiva, conversación

Verfassen eines Textes
Rédaction d'un texte
Text production
Redacción de un texto

Prüfungsgesamtnote

Résultat global

Overall result

Resultado general

ECTS

12.5

Coburg, den

Vorsitz
UNICert®-Prüfungskommission

Dekan
Physikalische Technik/Allgemeinwissenschaften

UNICert[®] II ist die zweite von vier Stufen eines institutionsübergreifenden Zertifizierungssystems für die Fremdsprachenausbildung an Universitäten und Hochschulen in Deutschland. Das Zertifikat orientiert sich an der Stufenbeschreibung B II des Europarates.

Das Zertifikat UNICert[®] II bescheinigt dem Studierenden – in Abhängigkeit von der erworbenen Note – folgende Kompetenzen bei der Benutzung der Zielsprache im öffentlichen und privaten Alltag:

- Er beherrscht einen allgemeinsprachlichen Aufbauwortschatzes sowie die wichtigen Strukturen und Ausdrucksmittel und kann diese Kenntnisse selbstständig erweitern.
- Er ist vertraut mit den landeskundlichen Aspekten des Ziellandes.
- Er besitzt die Fähigkeit, sich zu einem vertrauten alltäglichen, berufs- oder hochschulspezifischen Thema verständlich zu äußern und aktiv an Gesprächen eines mittleren Anspruchsniveaus teilzunehmen.
- Er ist in der Lage, einer mittelschweren längeren mündlichen Äußerung Kern- und Detailinformationen zu entnehmen.
- Er ist fähig, die Aussage längerer mittelschwerer Texte im Kern und im Detail zu verstehen.
- Er kann mittelschwere Texte der wichtigsten Textsorten aus dem Studien- und Berufsalltag verfassen.

UNICert[®] II est le deuxième de quatre niveaux d'un système de certification des compétences en langue étrangère mis en place dans les universités et établissements d'enseignement supérieur en Allemagne. Le certificat prend comme modèle la description du niveau de langue B II du Conseil de l'Europe.

Le niveau II de l'UNICert[®] atteste l'aptitude à utiliser la langue dans des situations de la vie quotidienne en public comme en privé. Il certifie que l'étudiant possède les compétences linguistique, communicative et socioculturelle suivantes:

- Il maîtrise le lexique courant, les structures et les moyens d'expression correspondants et il est en mesure d'approfondir ces connaissances soi-même.
- Il est apte à comprendre la culture du pays en question.
- Il possède une compétence de communication dans des situations de communication relatives à la vie quotidienne, universitaire et professionnelle et il peut participer aux entretiens de difficulté moyenne.
- Il saisit l'information générale et en détail contenue dans des propos relativement longs et moyennement difficiles.
- Il comprend en détail des documents écrits de difficulté moyenne.
- Il est en mesure de rédiger des textes moyennement complexes relatives à la vie universitaire et professionnelle.

UNICert[®] II is the second of four levels of an inter-institutional certification system for foreign language teaching at universities and other institutions of higher education in Germany. The qualification follows the European Council's description of the language level B II.

The qualification UNICert[®] II certifies - in relation to the grade awarded - the following foreign language knowledge as well as intercultural communication skills of the student in both private and public situations:

- He commands an intermediate vocabulary and masters all significant structures and means of expression in the foreign language and is able to broaden this knowledge on his own.
- He is able to understand cultural aspects of the countries in which the language is spoken.
- He possesses oral communication skills within a context of topics related to selected private, academic and professional situations.
- He is able to understand the central message and the main details of longer moderately difficult oral statements.
- He has the ability to understand the central message and the detailed information of longer moderately difficult written texts.
- He possesses written communication skills in the production of moderately complex texts related to selected academic and professional topics.

El UNICert[®] II es el segundo de los cuatro niveles del sistema de las Universidades y Escuelas Superiores de la República Federal Alemana para la certificación de conocimientos de una lengua extranjera. El certificado toma como ejemplo la descripción del nivel B II del Consejo de Europa.

Es UNICert[®] II certifica al estudiante – conforme a la nota alcanzada – los siguientes conocimientos de la lengua extranjera así como la competencia intercultural-comunicativa en diferentes situaciones cotidianas, universitarias y profesionales:

- Domina el vocabulario general así como las estructuras lingüísticas y funcionales de la lengua meta.
- Está familiarizado con la cultura meta
- Está capacitado para la comunicación oral respecto a un tema conocido del campo profesional o cultural participando activamente en conversaciones de un nivel medio.
- Comprende la información global y casi la mayoría de la información detallada de textos orales de extensión y dificultad media.
- Está capacitado para redactar textos de una dificultad media respecto a la vida profesional y universitaria.
- Comprende la información global de textos escritos de extensión y dificultad media.